

certified copy

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Straße 1  
41453 Neuss  
Germany

Postal Address:  
ESPE Platz  
82229 Seefeld  
Germany

+49 (0)8152 700-0  
+49 (0)8152 700-1366  
Internet: [www.3MESPE.com](http://www.3MESPE.com)  
E-Mail: [info3MESPE@3M.com](mailto:info3MESPE@3M.com)  
WEEE-Reg.-Nr. DE 36963167  
VAT-ID: DE 120679179

**3M**

**THƯ ỦY QUYỀN**  
*LETTER OF AUTHORISATION*

**Kính gửi: Bộ y tế - Bộ Y tế nước Việt Nam (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế)**  
*To: Ministry of Health – Vietnam (Department of Medical Equipment and Construction)*

Chúng tôi,  
*We,*

**3M Deutschland GmbH**  
Carl-Schurz-Straße 1  
41453 Neuss  
Germany

Với tư cách là chủ sở hữu của nhãn hiệu 3M, bằng văn bản này ủy quyền cho:  
*as the legal manufacturer of brand name 3M and 3M ESPE, do hereby authorize to:*

**3M Vietnam Limited**  
77 Hoang Van Thai St., Tan Phu ward, District 7,  
Ho Chi Minh City, Viet Nam

được làm các thủ tục đăng ký, nhập khẩu, phân phối, bán buôn và các thủ tục pháp lý với các sản phẩm thiết bị y tế của 3M theo danh mục đính kèm tại Việt Nam.  
*to register the license, import, distribute, sell and conduct regulatory activities for medical devices of 3M and 3M ESPE listed in the attachment in Vietnam.*

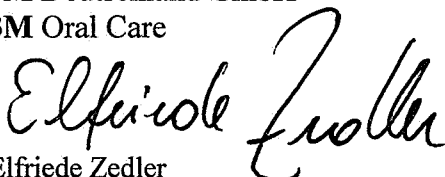
Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ các yêu cầu liên quan đến thông tin và chất lượng của các trang thiết bị y tế nêu trên. Chúng tôi đảm bảo các điều kiện về bảo hành, bảo trì, bảo dưỡng và cung cấp vật tư, phụ kiện thay thế trang thiết bị y tế nêu trên phù hợp với các nghĩa vụ như quy định trên hợp đồng.

*We commit to provide and support any inquiry related to the information and quality of medical devices mentioned above. We guarantee all warranty, maintenance, service condition and supply replacement materials, accessories for the medical devices in accordance with our contractual obligations.*

Giấy ủy quyền này có hiệu lực đến: 31 / 12 / 2027  
*This authorization letter is valid until:*

Seefeld, August 11, 2017

Yours Sincerely,  
**3M Deutschland GmbH**  
**3M Oral Care**



Elfriede Zedler  
Regulatory Affairs



**Danh mục sản phẩm Vật liệu Lấy dấu Nha khoa**  
*Product List of Dental Impression Materials*

No.	Tên tiếng Việt	English name
1	Cao su lấy dấu Impregum	Impregum™ Soft Heavy/Medium/Light Body
2	Cao su lấy dấu Monophase	Soft Monophase Monophase
3	Keo dán cao su lấy dấu	VPS Tray Adhesive Polyether Adhesive
4	Phụ kiện của cao su lấy dấu (súng trộn, đầu trộn)	Garant / Mixing Tips / Elastomer
5	Máy trộn cao su	Pentamix™ Lite

**Danh mục sản phẩm Xi măng nha khoa**  
*Product List of Dental Cement*

No.	Tên tiếng Việt	English name
1	Xi măng nha khoa RelyX U200	RelyX™ U200 Clicker™ RelyX™ U200 Automix
2	Xi măng nha khoa RelyX Ultimate	RelyX™ Ultimate Clicker™
3	Xi măng nha khoa RelyX Temp	RelyX™ Temp NE
4	Xi măng nha khoa Ketac Cem Easymix	Ketac™ Cem Easymix
5	Xi măng nha khoa Ketac Cem Radiopaque	Ketac™ Cem Radiopaque

**Danh mục sản phẩm Keo dán Nha khoa**  
*Product List of Dental Adhesive*

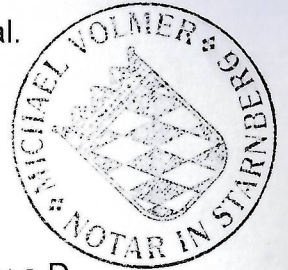
No.	Tên tiếng Việt	English name
1	Keo dán Single Bond Universal	Single Bond Universal Single Bond Universal DCA Scotchbond Universal Etchant


**Danh mục sản phẩm Chốt sợi thủy tinh**  
*Product List of Dental Fiber Post*

No.	Tên tiếng Việt	English name
1	Mũi khoan chốt sợi thủy tinh	RelyX™ Fiber Post Drill
2	Chốt sợi thủy tinh	RelyX™ Fiber Post RelyX™ Fiber Post 3D

I hereby certify that the document  
overleaf is a true copy of the original.

Starnberg, August 17, 2017



  
Dr. Claus Gastroph, Notary a.D.,  
appointed as official representative  
of Michael Volmer, Notary

Die Echtheit der vorstehenden Unterschrift des  
Notars a.D. Dr. Claus Gastroph als amtlich  
bestellter Vertreter des Notars Michael Volmer  
in Starnberg und die Echtheit des begedrückten  
Dienstsiegels werden hiermit bestätigt.  
Gleichzeitig wird bescheinigt, dass der  
Vorgenannte zur Vornahme der Amtshandlung  
gesetzlich befugt war.

München, den dreiundzwanzigsten August  
zweitausendsiebzehn  
Der Präsident des Landgerichts München II

  
Thomas Engel





**Danh mục sản phẩm Vật liệu trám răng**  
*Product List of Dental Filling Material*

No.	Tên tiếng Việt	English name
1	Vật liệu trám răng Ketac Molar	Ketac™ Molar Easymix
2	Vật liệu trám Ketac Universal	Ketac™ Universal
3	Vật liệu trám Cavit	Cavit™ W Cavit™ G

**Danh mục sản phẩm Vật liệu phục hình Nha khoa**  
*Product List of Dental Restoration*

No.	Tên tiếng Việt	English name
1	Mão tạm Protemp 4	Protemp™ 4
2	Dung dịch nhuộm màu Lava Plus	Lava™ Plus (Dyeing Liquids)
3	Phôi răng sứ Lava Plus	Lava™ Plus (High Translucency Zirconia)
4	Phôi răng sứ Lava Esthetic	Lava™ Esthetic (Disc)

**Danh mục sản phẩm Đèn trám quang trùng hợp**  
*Product List of Dental Curing Light*

No.	Tên tiếng Việt	English name
1	Đèn trám quang trùng hợp	Elipar™ DeepCure-S Elipar™ DeepCure-L



**CHỨNG NHẬN/HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ  
KONSULARISCHE BEGLAUBIGUNG/LEGALISIERUNG**

1. Quốc gia/Staat: **Việt Nam/Vietnam**

**Giấy tờ, tài liệu này/Dieses Dokument**

2. Với chữ ký của/U. von Herr (Frau): **Thomas Engel**

3. Với chức danh/Funktion: **Chánh án**

4. Và con dấu của/Dienstsigel von: **Tòa án vùng München II**

**được chứng nhận/hợp pháp hóa lãnh sự/  
wird hiermit konsularisch beglaubigt/legalisiert**

5. Tại/in: **Berlin**

6. Ngày/Datum: **06/09/2017**

7. Cơ quan cấp/Ausgestellt von: **Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam  
tại CHLB Đức Botschaft der SR Vietnam in der BR Deutschland**

8. Số/Nr.: **09a-LS-HPH/2017**

Đại sứ/i. A. des Botschafters  
Bí thư thứ nhất/I. Sekretär

  
**Đinh Anh Tuấn**

